

**BREVET D'ÉTUDES PROFESSIONNELLES**  
**LANGUE VIVANTE ESPAGNOL**

**SESSION JUIN 2006**

**L'usage du dictionnaire n'est pas autorisé.**

<b>BEP TOUS SECTEURS</b>	<b>SUJET</b>	<b>Session 2006</b>
<b>ÉPREUVE : Lan gue vivante ESPAGNOL</b>	<b>Durée : 1 heure</b>	<b>Coef. : 1</b>
		<b>Page : 0/1</b>

## LAS CHICAS CHILENAS

*Isabel Allende, escritora originaria, de Chile describe a sus compatriotas.*

Las chilenas son cómplices del machismo : educan a sus hijas para servir, y a sus hijos para ser servidos. Mientras por una parte luchan por sus derechos y trabajan sin descanso<sup>①</sup>, por otra atienden<sup>②</sup> al marido y a los hijos varones<sup>③</sup>, secundadas por sus hijas, a quienes les inculcan desde pequeñas sus obligaciones.

5 Las chicas modernas se rebelan, pero apenas se enamoran, repiten el modelo aprendido, confundiendo amor con servicio. Me entristece ver a esas muchachas espléndidas sirviendo a los novios como si éstos fueran inválidos. No sólo les ponen la comida en el plato, también se ofrecen para cortarles la carne.

10 Me dan lástima<sup>④</sup> porque yo era igual. Hace poco hubo un personaje cómico de la televisión que tuvo un gran éxito : un hombre vestido de mujer que imitaba a la esposa modelo. La pobre Elvira - así se llamaba - planchaba camisas, cocinaba platos complicadísimos, hacía las tareas de los niños, [...] no descansaba jamás y era culpable de todo. Incluso corría una maratón por la calle persiguiendo<sup>⑤</sup> el autobús donde iba el marido, para entregarle el maletín<sup>⑥</sup> que él había dejado atrás.

15 El programa hacía reír a gritos a los hombres, pero las mujeres se molestaban<sup>⑦</sup> tanto, que al final lo suprimieron : no les gustaba verse retratadas con tal fidelidad por la inefable Elvira.

*Isabel Allende, Mi país inventado.*

### VOCABULAIRE

- ① El descanso : *le repos*
- ② Atender : *s'occuper de*
- ③ Un varón : *un mâle, un homme*
- ④ Dar lástima : *faire de la peine*
- ⑤ Perseguir : *poursuivre*
- ⑥ Entregar el maletín : *remettre la sacoche*
- ⑦ Molestarse : *(ici) se vexer*

SUJET	L.V. : ESPAGNOL / B.E.P. Tous Secteurs		Session de JUIN 2006
ÉPREUVE DU 06 JUIN	Durée : 1 Heure	Coef. : 1	Page 1/1

## LAS CHICAS CHILENAS

### Questions

#### I/ Compréhension / 12 points

- 1) ¿ Qué reprocha la autora (Isabel Allende) a las mujeres chilenas ? (3 points)
- 2) ¿ A quién imita Elvira, el personaje cómico de la televisión ? ¿De qué manera ? (3 points)
- 3) ¿ Cómo reacciona el público ante este programa ? (3 points)
- 4) Traduire la phrase suivante :

« Las chicas modernas se rebelan, pero apenas se enamoran, repiten el modelo aprendido, confundiendo amor con servicio. » (3 points)

#### II/ Compétence linguistique / 3 points

- a) Mettre la phrase suivante au présent de l'indicatif : (1,5 point)  
« La pobre Elvira [...] planchaba camisas, cocinaba platos complicadísimos, hacía las tareas de los niños. »
- b) Mettre la phrase suivante à la 1<sup>ère</sup> personne du pluriel : (1,5 point)  
« Las chilenas son cómplices del machismo : educan a sus hijas para servir [...] »  
en commençant par « Nosotras ... »

#### III/ Expression personnelle / 5 points

(réponse en 8 lignes minimum)

¿ Estás de acuerdo con esta representación de la pareja<sup>1</sup> ? Justifica con ejemplos.

1 : le couple.

**L'USAGE DU DICTIONNAIRE N'EST PAS AUTORISÉ !**